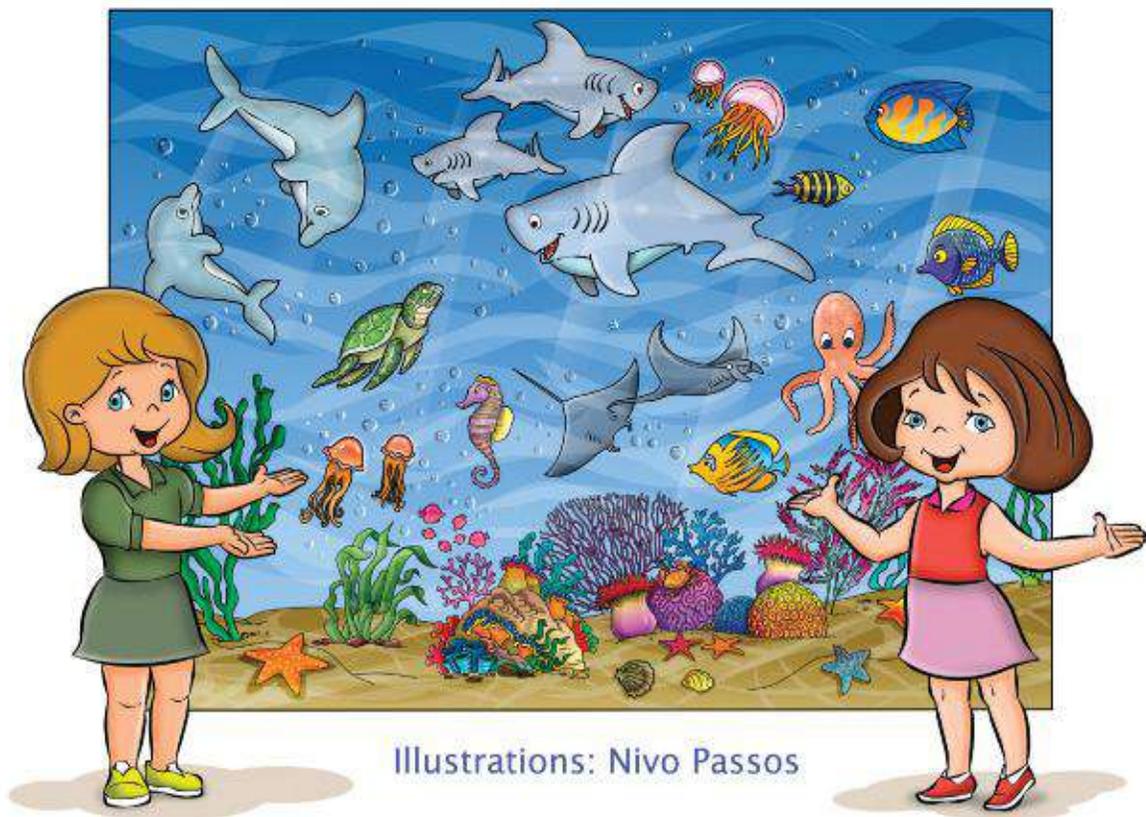


DULCE RODRIGUES

SOFIA & ADÉLIA

À L'OCEANARIUM

SOFIA E ADÉLIA NO OCEANÁRIO



Illustrations: Nivo Passos

Auteur: Dulce Rodrigues
Illustrations: Nivo Passos
Mise-en-page: Patrícia Coelho Dias

© 2018, Dulce Rodrigues
Série “Sofia & Adélia”
Collection Barry4kids
www.barry4kids.net



Editeur: BoD - Books on Demand
12/14 rond-point des Champs Élysées, 75008 Paris
Impression: BoD – Books on Demand, Allemagne
ISBN: 9782322162864
Dépôt Légal: septembre 2018

Ce texte est protégé par les lois et traités internationaux relatifs aux droits d’auteur.
Son impression sur papier est strictement réservée à l’acquéreur et limitée à son usage personnel. Toute autre reproduction ou copie, par quelque procédé que ce soit, constituerait une contrefaçon et serait passible des sanctions prévues par les textes susvisés et notamment le Code français de la propriété intellectuelle et les conventions internationales en vigueur sur la protection des droits d’auteur.

SOFIA & ADÉLIA À L'OCÉANARIUM

SOFIA & ADÉLIA NO OCEANÁRIO

DULCE RODRIGUES

ILLUSTRATIONS | *ILUSTRAÇÕES*

Nivo Passos



Peins avec les couleurs de ton imagination / *Pinta com as cores da tua imaginação*

À mes deux petites-filles Sofia et Adélia
pour leurs quatre ans.

*Às minhas netinhas Sofia e Adélia
pelos seus quatro anos.*

Aujourd'hui c'est un grand jour!
Les deux cousines Sofia et Adélia
visitent l'Océanarium
avec leurs papas!

*Hoje é um grande dia para
as duas primas Sofia e Adélia.
Vão ao Oceanário com os papás!*



- C'est quoi un océanarium, papa? demande Adélia.
- Un océanarium est un aquarium de grande taille dans lequel vivent des poissons et aussi des mammifères marins, des tortues et même des oiseaux. Et encore des invertébrés comme les mollusques, les crustacés et les coraux. Toi et Sofia y sont déjà allées quand vous étiez très petites. Mais vous ne vous en souvenez pas.

- *O que é um oceanário, papá? pergunta Adélia.*
- *Um oceanário é um aquário muito grande onde vivem peixes e também mamíferos, tartarugas e mesmo pássaros, e invertebrados como moluscos, crustáceos e corais. Tu e a Sofia já cá estiveram quando ainda eram muito pequeninas. Mas não se lembram disso.*



- Regarde, papa, ce grand poisson! C'est quoi?
- C'est un requin, Sofia. Un poisson dangereux qui se nourrit d'autres poissons.

- *Olha, papá, aquele peixe tão grande! É o quê?*
- *É um tubarão, Sofia. Um peixe perigoso que se alimenta de outros peixes.*

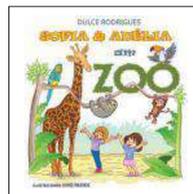
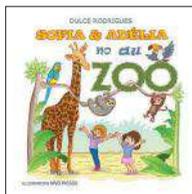
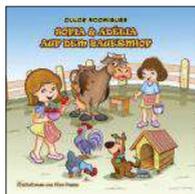


- Celui-ci est encore plus grand! s'écrie Adélia.
- Ce poisson est une raie géante, lui répond son papa.
On l'appelle aussi manta géante.

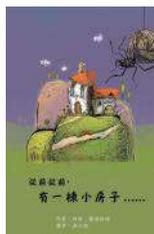
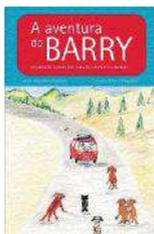
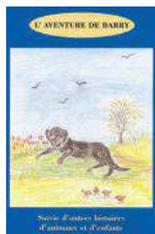
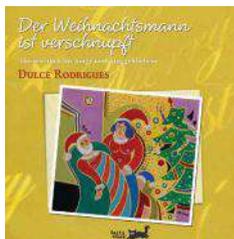
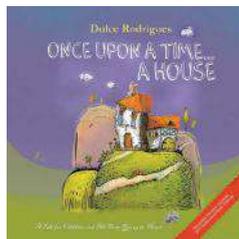
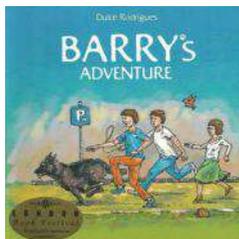
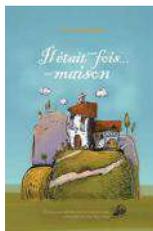
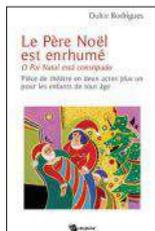
- *Aquele é ainda maior! exclama Adélia.*
- *Aquele peixe é uma raia gigante, responde-lhe o pai.*
Também se lhe chama manta gigante.

LIVRES JEUNESSE DE L'AUTEUR / LIVROS INFANTIS DA AUTORA

SÉRIE “SOFIA & ADÉLIA”



AUTRES LIVRES / OUTROS LIVROS



Sofia et Adélia visitent l'Océanarium avec leurs papas.
Viens découvrir avec elles les requins et les mantas géantes,
le poisson clown et les anémones qui ressemblent
à des fleurs mais sont des animaux invertébrés.
Et Micas et Maré, les loutres joyeuses.

*A Sofia e a Adélia visitam o Oceanário com os pais.
Vem com elas descobrir o tubarão e a raia gigante,
o peixe-palhaço e as anêmonas que parecem
flores mas são animais invertebrados.
E a Micas e a Maré, as lontras brincalhonas.*



À partir de trois ans
A partir de três anos

ISBN: 9782322162864



9 782322 162864